



3-6



Obs Explore

FR EN DE ES IT PT NL SE DA RU



Obs Explore

Contenu • Contents • Inhalt • Contenido • Contenuto
Inhoud • Innehåll • Indhold • Conteúdo • Игровой комплект



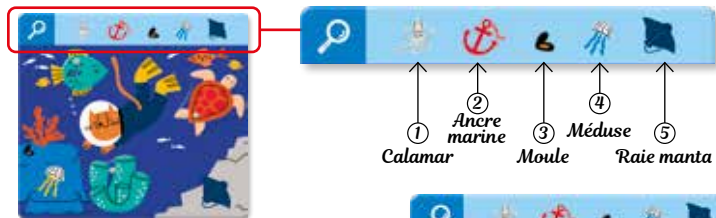
x 6

UN CERCHE-ET -TROUVE À MANIPULER POUR APPRENDRE À DISCRIMINER UNE IMAGE.

Contenu : 8 planches animées.

But du jeu : Dans la grande image, retrouver les éléments indiqués en haut.

Préparation du jeu : Placer une planche devant l'enfant.



Principe du jeu :

- Sur le haut de la carte, repérer les éléments à trouver,
- les chercher dans l'image en faisant pivoter les éléments sur rivet... ou en observant simplement l'image.

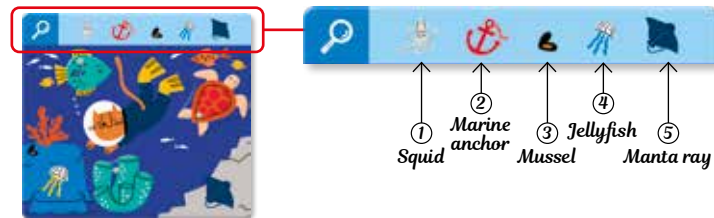


A MOVEABLE PARTS SEEK-AND-FIND GAME TO LEARN TO DISCERN IMAGES.

Contents: 8 boards with moveable parts.

Aim of the game: Find the items at the top in the big picture.

Game set-up: Place a board in front of the child.



How the game works:

- Identify the items to look for at the top of the board.
- Find them in the picture by rotating the moving parts ... or simply by observing the picture.



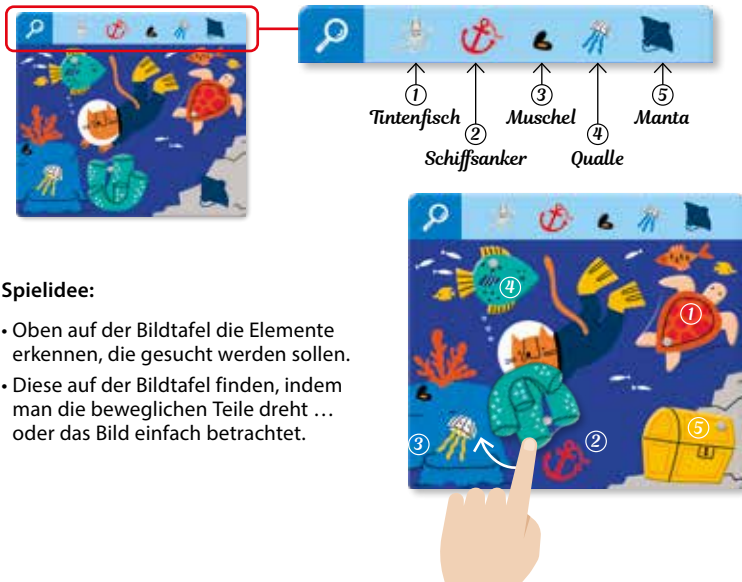


SUCH- UND FINDESPIEL MIT BEWEGLICHEN TEILEN, UM ZU LERNEN, WIE MAN BILDER VONEINANDER UNTERSCHIEDET.

Inhalt: 8 Bildtafeln mit beweglichen Teilen.

Ziel des Spiels: Auf dem großen Bild die Elemente wiederfinden, die oben angezeigt werden.

Vor dem Spiel: Dem Kind eine Bildtafel hinlegen.



Spielidee:

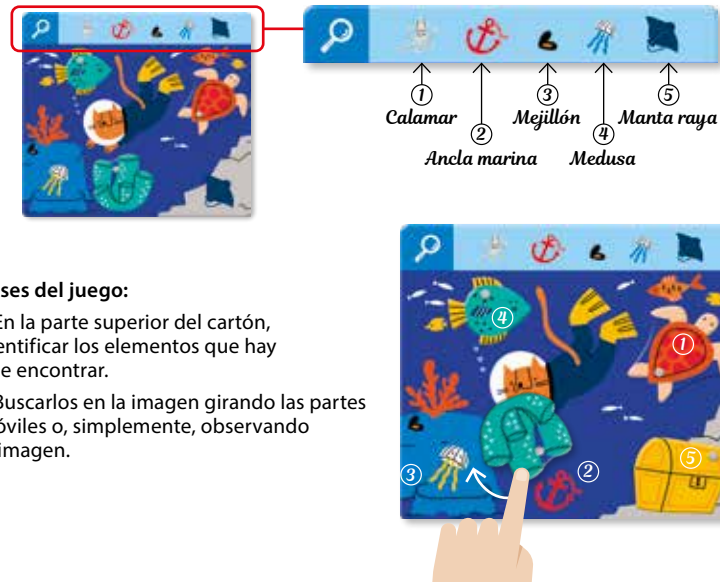
- Oben auf der Bildtafel die Elemente erkennen, die gesucht werden sollen.
- Diese auf der Bildtafel finden, indem man die beweglichen Teile dreht ... oder das Bild einfach betrachtet.

UN JUEGO DE BUSCA Y ENCUENTRA MANIPULABLE PARA APRENDER A DISTINGUIR IMÁGENES.

Contenido: 8 cartones animados.

Objetivo del juego: encontrar en la imagen grande los elementos que se muestran en la parte superior.

Preparación del juego: colocar un cartón delante del niño.



Bases del juego:

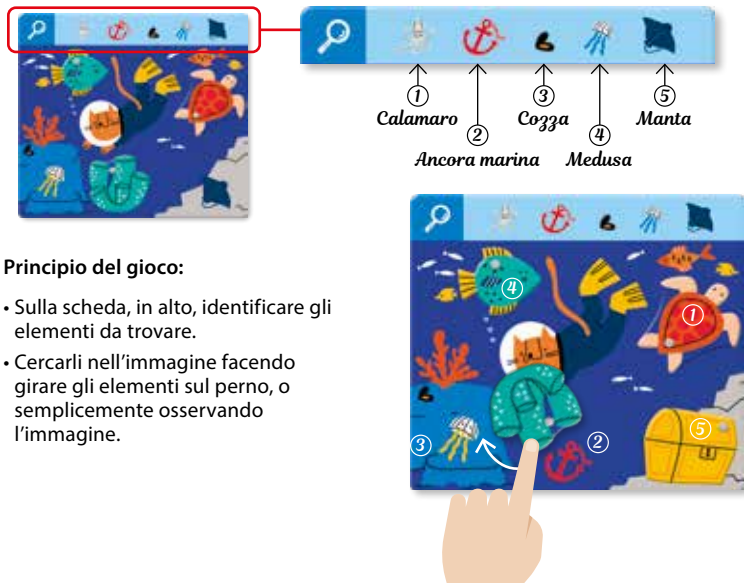
- En la parte superior del cartón, identificar los elementos que hay que encontrar.
- Buscarlos en la imagen girando las partes móviles o, simplemente, observando la imagen.

UN CERCA E TROVA DA MANIPOLARE PER IMPARARE A DISTINGUERE LE IMMAGINI.

Contenuto: 8 schede animate.

Scopo del gioco: nell'immagine grande, ritrovare gli elementi indicati in alto.

Preparazione del gioco: mettere una scheda davanti al bambino.



Principio del gioco:

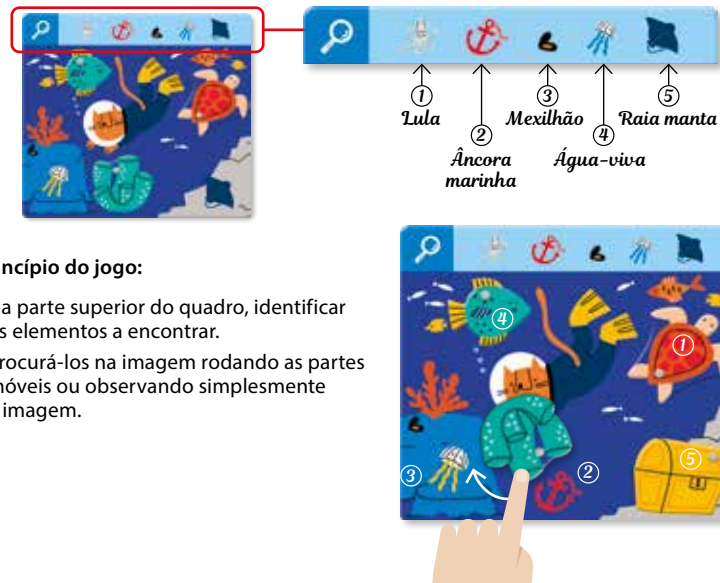
- Sulla scheda, in alto, identificare gli elementi da trovare.
- Cercarli nell'immagine facendo girare gli elementi sul perno, o semplicemente osservando l'immagine.

UM JOGO DE PROCURAR E ENCONTAR PARA APRENDER A DISTINGUIR IMAGENS.

Conteúdo: 8 quadros animados.

Objetivo do jogo: Na imagem maior, encontrar os elementos indicados em cima.

Preparação do jogo: Colocar um quadro em frente da criança.



Principio do jogo:

- Na parte superior do quadro, identificar os elementos a encontrar.
- Procurá-los na imagem rodando as partes móveis ou observando simplesmente a imagem.

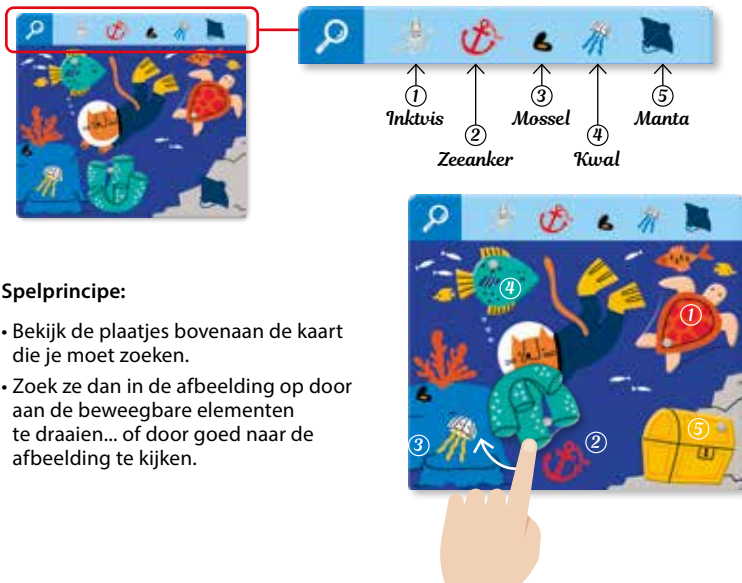


EEN ZOEKSPEL MET BEWEEGBARE ELEMENTEN WAARBIJ JE AFBEELDINGEN LEERT TE ONDERSCHIEDEN.

Inhoud: 8 kaarten met beweegbare elementen.

Doel van het spel: De plaatjes die bovenaan de kaart staan in de grote afbeelding terugvinden.

Vorbereiding van het spel: Leg een kaart voor het kind neer.



Spelprincipe:

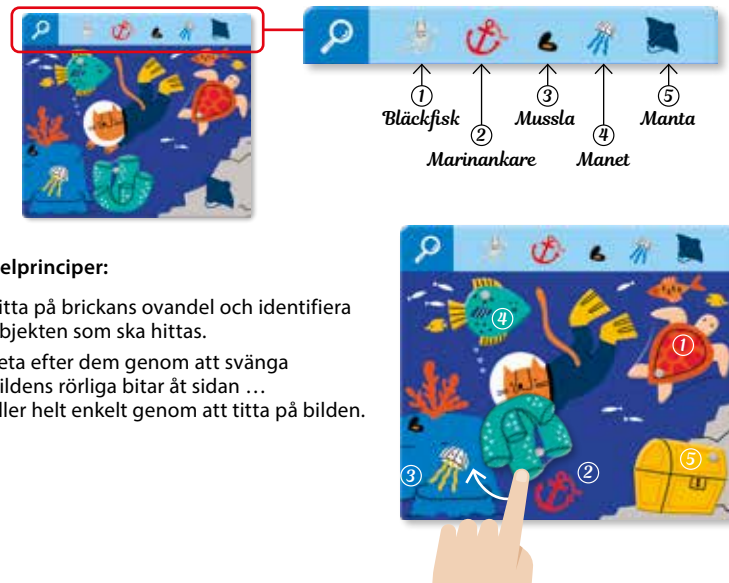
- Bekijk de plaatjes bovenaan de kaart die je moet zoeken.
- Zoek ze dan in de afbeelding op door aan de beweegbare elementen te draaien... of door goed naar de afbeelding te kijken.

ETT SÖK- OCH-FINN-SPEL MED RÖRLIGA BITAR FÖR ATT LÄRA SIG ATT SÄRSKILJA BILDER.

Innehåll: 8 spelbrickor med rörliga bitar.

Spelets mål: Att i den stora bilden hitta de objekt som anges i raden ovanför.

Spelförberedelse: Placera en spelbricka framför barnet.



Spelprinciper:

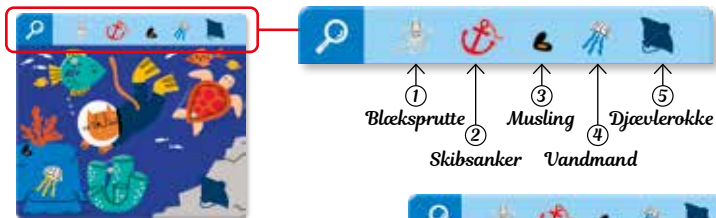
- Titta på brickans ovandel och identifiera objekten som ska hittas.
- Leta efter dem genom att svänga bildens rörliga bitar åt sidan ... eller helt enkelt genom att titta på bilden.

ET SØG OG FIND-SPIL, HVOR DU AKTIVT LÆRER AT SKELNE MELLEM BILLEDER.

Indhold: 8 plader med bevægelige elementer.

Spilletets formål: Find de elementer, der er vist øverst, på det store billede.

Forberedelse af spillet: Læg en plade foran barnet.



Spilletets princip:

- Udpeg de elementer, der skal findes, øverst på pladen.
- Find dem på billedet ved at dreje elementerne på nitten ... eller ved blot at kigge på billedet.

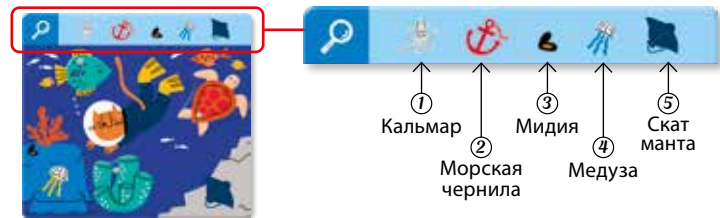


ИГРА С ПОДВИЖНЫМИ ДЕТАЛЯМИ НА РАСПОЗНАВАНИЕ ИЗОБРАЖЕНИЙ, СПРЯТАННЫХ НА КАРТИНКЕ.

Игровой комплект: 8 карточек с подвижными деталями.

Цель игры: найти расположенные сверху изображения на основной картинке.

Подготовка к игре: Положите карточку перед ребенком.



Принцип игры:

- В верхней части карточки рассмотрите изображения, которые вам предстоит найти.
- Чтобы их обнаружить на картинке, поворачивайте детали на заклепках или просто внимательно рассмотрите картинку.



Obs Explore



Attention. Petits éléments. Warning. Small parts. Achtung. Kleine Teile. Advertencia. Partes pequeñas. Avvertenza. Piccole parti. Atenção. Peças de pequenas dimensões. Waarschuwing. Kleine onderdelen. Varning. Små delar. Advarsel. Små dele. Advarsel. Små deler. Внимание. Маленькие части. Προειδοποίηση. Μικρά μέρη.

DJ08235



3, rue des Grands Augustins
75006 - Paris - France
www.djeco.com